

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Zechariah, Chapter 2

ΖΑΧΑΡΙΑΣ Β΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The powers that scattered Judah are answered by craftsmen, and Jerusalem is measured for unwallled glory.

Translation & textual notes

The night visions continue, and in the Septuagint this chapter division begins with the vision of the four horns and four craftsmen before moving to the measuring of Jerusalem. The first unit answers the scattering of Judah and Israel with divinely raised agents who will terrify and cut down the powers that exalted themselves. The second unit then reorients attention from enemy overthrow to Zion's astonishing future. A measuring line appears, but Jerusalem's destiny exceeds ordinary fortification: she will be inhabited in open abundance, and the Lord himself will be a wall of fire and an indwelling glory. The chapter closes with a layered summons to flee Babylon, rejoice as daughter Zion, and

watch many nations attach themselves to the Lord. Particularly important in the Greek is the repeated language of sending and indwelling, which makes the vision not only architectural or political but profoundly theological: the restored city is secure because the Lord rises, dwells there, and claims Judah and Jerusalem anew.

Discourse structure of the chapter

A · 2:1-4

The four horns and the four craftsmen

The opening vision interprets the powers that scattered Judah and Israel as four horns, then immediately introduces four craftsmen sent to terrify and shatter those violent powers. Judgment begins with the humiliation of the scatterers.

B · 2:5-9

Jerusalem measured for a future beyond walls

A measuring line suggests survey and planning, but the message quickly outruns ordinary urban limits: Jerusalem will be inhabited in overflowing abundance, and the Lord himself will be her fiery wall and indwelling glory.

C · 2:10-13

The exiles are summoned out and the nations are warned

Those still associated with Babylon are urged to flee and save themselves. The Lord's messenger declares that the nations who plundered Zion will themselves become spoil, because touching the people of God is like touching the pupil of his eye.

D · 2:14-17

Daughter Zion rejoices at the Lord's indwelling and universal draw

Joy forms the climax as the Lord comes to dwell in Zion, many nations join themselves to him, Judah is reclaimed as his portion, and all flesh is called to reverent silence before his arising.

1 καὶ ᾤρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ τέσσαρα κέρατα

And I lifted up my eyes and saw, and behold, four horns.

Vision report ASYNDETON

The new scene is introduced with the classic visionary formula. The horns are symbolic powers, and their number suggests a full range of hostile force rather than a single enemy.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ᾤρα

lifted

VAI AAI1S · αἶρω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

αἶρω: verbal lexeme rendered here as "lifted"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ὀφθαλμούς

eye

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object or goal

ὀφθαλμός: lexical item rendered here as "eye"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

μου

I

RP GS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶδον

see

VBI AAI3P · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: verbal lexeme rendered here as "see"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection or deictic particle heightening attention within the clause

ἰδοὺ: deictic particle, usually rendered "behold," drawing the hearer's attention to a sudden or significant detail.

τέσσαρα

four

A3 APN · τέσσαρες

accusative element functioning as object or goal

τέσσαρες: lexical item rendered here as "τεσσαρες"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κέρατα

horns

N3T APN · κέρας

accusative element functioning as object or goal

κέρας: lexical item rendered here as "horns"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

2 καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοί τί ἐστὶν ταῦτα κύριε καὶ εἶπεν πρὸς με ταῦτα τὰ κέρατα τὰ διασκορπίσαντα τὸν Ιουδαν καὶ τὸν Ισραηλ

And I said to the angel who spoke in me, "What are these, lord?" And he said to me, "These are the horns that scattered Judah and Israel."

Interpretive identification ASYNDETON

The mediating angel immediately names the symbols. The horns represent the powers that shattered the covenant people, with Judah and Israel together recalling the full people of God.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶπα

said

VAI AAI1S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "said"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: preposition commonly rendered "to" or "toward"; here it marks direction, address, or relational orientation.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἄγγελον

angel

N2 ASM · ἄγγελος

accusative element functioning as object or goal

ἄγγελος: lexical item rendered here as "angel"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λαλοῦντα

speaking

V2 · παπασμ λαλέω

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

παπασμ λαλέω: verbal lexeme rendered here as "speaking"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition commonly rendered "in" or "within"; it marks location, sphere, or instrument depending on context.

ἐμοί

I

RP DS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τί

what

RI NSN · τίς

nominative element functioning within the clause

τίς: lexical item rendered here as "what"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ταῦτα

these

RD NPN · οὗτος

pronominal element linking or specifying a noun phrase

οὗτος: lexical item rendered here as "this"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "said"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: preposition commonly rendered "to" or "toward"; here it marks direction, address, or relational orientation.

με

I

RP AS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ταῦτα

these

RD NPN · οὗτος

pronominal element linking or specifying a noun phrase

οὗτος: lexical item rendered here as "οὗτος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κέρατα

horns

N3T NPN · κέρας

nominative element functioning within the clause

κέρας: lexical item rendered here as "horns"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

διασκορπίσαντα

scattering

VA · ααπνπν σκορπίζω + δια

main verbal form advancing the clause

→ *verbal form carrying the clause forward in context*

ααπνπν σκορπίζω + δια: verbal lexeme rendered here as "scattering"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Ιουδαν

Judah

N1T ASM · Ἰοῦδας

proper name functioning within the clause or phrase

Ιουδαν: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Ισραηλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ισραηλ: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

3 καὶ ἔδειξέν μοι κύριος τέσσαρας τέκτονας

And the Lord showed me four craftsmen.

Counter vision ASYNDETON

The answer to the horns is not abstract reassurance but another symbolic group. The craftsmen are agents prepared to deal practically and forcefully with the instruments of scattering.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἔδειξέν

show

VAI AAI3S · δεικνύω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

δεικνύω: verbal lexeme rendered here as "show"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

μοι

I

RP DS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τέσσαρας

four

A3 APM · τέσσαρες

accusative element functioning as object or goal

τέσσαρες: lexical item rendered here as "τέσσαρες"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τέκτονας

craftsmen

N3N APM · τέκτων

accusative element functioning as object or goal

τέκτων: a craftsman or artisan, here one of the figures raised up to terrify and cut down the hostile horns.

4 καὶ εἶπα τί οὗτοι ἔρχονται ποιῆσαι καὶ εἶπεν πρὸς με ταῦτα τὰ κέρατα τὰ διασκορπίσαντα τὸν Ιουδαν καὶ τὸν Ισραηλ κατέαξαν καὶ οὐδείς αὐτῶν ᾔρεν κεφαλὴν καὶ εἰσῆλθον οὗτοι τοῦ ὀξῦναι αὐτὰ εἰς χεῖρας αὐτῶν τὰ τέσσαρα κέρατα τὰ ἔθνη τὰ ἐπαιρόμενα κέρας ἐπὶ τὴν γῆν κυρίου τοῦ διασκορπίσαι αὐτήν

And I said, "What are these coming to do?" And he said to me, "These are the horns that scattered Judah and Israel and shattered them, so that none of them lifted up his head; and these have come to sharpen them in their hands, the four horns, the nations that raised a horn against the land of the Lord in order to scatter it."

Judgment explanation ASYNDETON

The explanation rehearses the violence of the horns and then presents the craftsmen as the answer to it. The imagery is terse and difficult, but the sense is clear: the proud nations that raised their horn against the Lord's land will now be dealt with in turn.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶπα

said

VAI AAI1S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "said"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

τί

what

RI ASN · τίς

accusative element functioning as object or goal

τίς: lexical item rendered here as "what"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

οὗτοι

this

RD NPM · οὗτος

pronominal element linking or specifying a noun phrase

οὗτος: lexical item rendered here as "this"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἔρχονται

come

V1 PMI3P · ἔρχομαι

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ἔρχομαι: verbal lexeme rendered here as "come"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ποιῆσαι

do

VA AAN · ποιέω

infinitival verbal form functioning within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered here as "ποιεω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "said"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: preposition commonly rendered "to" or "toward"; here it marks direction, address, or relational orientation.

με

I

RP AS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ταῦτα

these

RD NPN · οὗτος

pronominal element linking or specifying a noun phrase

οὗτος: lexical item rendered here as "ουτος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κέρατα

horns

N3T NPN · κέρας

nominative element functioning within the clause

κέρας: lexical item rendered here as "horns"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

διασκορπίσαντα

scattering

VA · ἀπνπν σκορπίζω + δια

main verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the clause forward in context

ἀπνπν σκορπίζω + δια: verbal lexeme rendered here as "scattering"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Ιουδαν

Judah

N1T ASM · Ἰούδας

proper name functioning within the clause or phrase

Ιουδαν: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Ισραηλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ισραηλ: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

κατέαξαν

shattered

VAI AAI3P · ἄγνυμι + κατα

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἄγνυμι + κατα: verbal lexeme rendered here as "shattered"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

οὐδεὶς

no one

A3 NSM · οὐδεὶς

nominative element functioning within the clause

οὐδεὶς: lexical item rendered here as "ουδεὶς"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτῶν

him

RD GPM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ᾤρην

lifted

VAI AAI3S · αἶρω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

αἶρω: verbal lexeme rendered here as "lifted"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κεφαλήν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative element functioning as object or goal

κεφαλή: lexical item rendered here as "κεφαλή"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἰσῆλθον

entered

VBI AAI3P · ἔρχομαι + εἰς

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι + εἰς: verbal lexeme rendered here as "entered"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

οὗτοι

this

RD NPM · οὗτος

pronominal element linking or specifying a noun phrase

οὗτος: lexical item rendered here as "this"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ὀξύναι

sharpen

VA AAN · ὀξύνω

infinitival verbal form functioning within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὀξύνω: verbal lexeme rendered here as "οξυνω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

αὐτὰ

him

RD APN · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition meaning "into" or "toward," often marking movement, goal, or resulting state.

χεῖρας

hand

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object or goal

χεῖρ: lexical item rendered here as "hand"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτῶν

him

RD GPM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τέσσαρα

four

A3 APN · τέσσαρες

accusative element functioning as object or goal

τέσσαρες: lexical item rendered here as "τεσσαρες"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κέρατα

horns

N3T APN · κέρα

accusative element functioning as object or goal

κέρα: lexical item rendered here as "horns"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object or goal

ἔθνος: lexical item rendered here as "εθνος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA APN · ό

article marking the following noun phrase

ό: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐπαιρόμενα

raising itself

V1 · πμπαπν αἴρω + ἐπι

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

πμπαπν αἴρω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "raising itself"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κέρας

horns

N3T NSN · κέρας

nominative element functioning within the clause

κέρας: lexical item rendered here as "horns"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered according to context as "on," "against," or "over," with a wide semantic range in narrative and oracle speech.

τὴν

the

RA ASF · ό

article marking the following noun phrase

ό: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

γῆν

earth

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object or goal

γῆ: lexical item rendered here as "earth"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τοῦ

the

RA GSN · ό

article marking the following noun phrase

ό: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

διασκορπίσαι

scatter

VA AAN · σκορπίζω + δια

infinitival verbal form functioning within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

σκορπίζω + δια: verbal lexeme rendered here as "scatter"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

αὐτήν

him

RD ASF · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

5 καὶ ᾤρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ σχοινίον γεωμετρικόν

And I lifted up my eyes and saw, and behold, a man, and in his hand a measuring line.

Vision transition ASYNDETON

The chapter pivots from enemy judgment to restoration planning. The measuring line signals survey, order, and a city whose future is now being actively defined.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ᾤρα

lifted

VAI AAI1S · αἶρω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

αἶρω: verbal lexeme rendered here as "lifted"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ὀφθαλμούς

eye

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object or goal

ὀφθαλμός: lexical item rendered here as "eye"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

μου

I

RP GS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶδον

see

VBI AAI1S · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: verbal lexeme rendered here as "see"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection or deictic particle heightening attention within the clause

ἰδοὺ: deictic particle, usually rendered "behold," drawing the hearer's attention to a sudden or significant detail.

ἄνθρωπος

man

N3 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning within the clause

ἄνθρωπος: lexical item rendered here as "ανθρωπος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καὶ

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καὶ: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition commonly rendered "in" or "within"; it marks location, sphere, or instrument depending on context.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

χείρ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative complement within the clause

χείρ: lexical item rendered here as "hand"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

σχοινίου

line

N2 NSN · σχοινίου

nominative element functioning within the clause

σχοινίου: lexical item rendered here as "line"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

γεωμετρικόν

for measuring

A1 NSN · γεωμετρικόν

nominative element functioning within the clause

γεωμετρικόν: "for measuring"; with σχοινίου it specifies a surveyor's line used to assess Jerusalem's future dimensions.

6 καὶ εἶπα πρὸς αὐτόν ποῦ σὺ πορεύῃ καὶ εἶπεν πρὸς με διαμετρῆσαι τὴν Ἱερουσαλημ τοῦ ἰδεῖν πηλίκον τὸ πλάτος αὐτῆς ἔστιν καὶ πηλίκον τὸ μῆκος

And I said to him, "Where are you going?" And he said to me, "To measure Jerusalem, to see how great its width is and how great its length is."

Inquiry about the vision ASYNDETON

Zechariah again asks for orientation within the scene. The reply frames Jerusalem not as a ruin merely to be repaired but as a reality to be expansively reimagined.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶπα
said

VAI AAI1S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "said"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: preposition commonly rendered "to" or "toward"; here it marks direction, address, or relational orientation.

αὐτόν
him

RD ASM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ποῦ
where

D · ποῦ

indeclinable or adverbial element functioning within the clause

ποῦ: interrogative adverb meaning "where?"

σὺ
you

RP NS · σύ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

πορεύῃ
go

V1 PMS2S · πορεύομαι

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

πορεύομαι: verbal lexeme rendered here as "go"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "said"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: preposition commonly rendered "to" or "toward"; here it marks direction, address, or relational orientation.

με

I

RP AS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

διαμετρήσαι

measure

VA AAN · μετρέω + δια

infinitival verbal form functioning within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

μετρέω + δια: verbal lexeme rendered here as "measure"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἰερουσαλήμ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιερουσαλημ: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἰδεῖν

see

VB AAN · ὁράω

infinitival verbal form functioning within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: verbal lexeme rendered here as "see"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πηλίκον

how great

RI ASN · πηλίκος

accusative element functioning as object or goal

πηλίκος: lexical item rendered here as "how great"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

πλάτος

width

N3E ASN · πλάτος

accusative element functioning as object or goal

πλάτος: lexical item rendered here as "width"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτῆς

him

RD GSF · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

πηλίκον

how great

RI NSN · πηλίκος

nominative element functioning within the clause

πηλίκος: lexical item rendered here as "how great"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

μῆκος

length

N3E NSN · μῆκος

nominative element functioning within the clause

μῆκος: lexical item rendered here as "length"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

7 καὶ ἰδοὺ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ εἰστήκει καὶ ἄγγελος ἕτερος ἐξεπορεύετο εἰς συνάντησιν αὐτῷ

And behold, the angel who spoke in me had taken his stand, and another angel was going out to meet him.

Angelic relay ASYNDETON

The vision becomes dynamic as a second angel enters the scene. The relay of messengers underscores that the announcement about Jerusalem comes from the divine council, not from human estimation.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἰδοὺ
behold

I · ἰδοὺ

interjection or deictic particle heightening attention within the clause

ἰδοὺ: deictic particle, usually rendered "behold," drawing the hearer's attention to a sudden or significant detail.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἄγγελος
angel

N2 NSM · ἄγγελος

nominative element functioning within the clause

ἄγγελος: lexical item rendered here as "angel"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λαλῶν
speaking

V2 · παπνσμ λαλέω

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

παπνσμ λαλέω: verbal lexeme rendered here as "speaking"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition commonly rendered "in" or "within"; it marks location, sphere, or instrument depending on context.

ἐγώ
I

RP DS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

εἰστήκει
stood

VXI YAI3S · ἵστημι

main verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the clause forward in context

ἵστημι: verbal lexeme rendered here as "ἵστημι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἄγγελος
angel

N2 NSM · ἄγγελος

nominative element functioning within the clause

ἄγγελος: lexical item rendered here as "angel"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἕτερος
another

A1A NSM · ἕτερος

nominative element functioning within the clause

ἕτερος: lexical item rendered here as "ετερος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐξεπορεύετο

go out

V1I IMI3S · πορεύομαι + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the clause forward in context

πορεύομαι + ἐκ: verbal lexeme rendered here as "go out"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition meaning "into" or "toward," often marking movement, goal, or resulting state.

συνάντησιν

meeting

N3I ASF · συνάντησις

accusative element functioning as object or goal

συνάντησις: lexical item rendered here as "συναντησις"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

8 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν λέγων δράμε καὶ λάλησον πρὸς τὸν νεανίαν ἐκεῖνον λέγων κατακάρπως κατοικηθήσεται Ἱερουσαλημ ἀπὸ πλήθους ἀνθρώπων καὶ κτηνῶν ἐν μέσῳ αὐτῆς

And he said to him, saying, "Run and speak to that young man, saying: Jerusalem shall be inhabited abundantly because of the multitude of people and cattle in her midst."

Restoration oracle

ASYNDETON

The message interrupts ordinary measurement with something larger. Jerusalem will outgrow compact walls because life within her will become plentiful again, including both people and livestock.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἶπεν

said

VBI AA13S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered here as "said"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: preposition commonly rendered "to" or "toward"; here it marks direction, address, or relational orientation.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered here as "saying"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

δράμε

run

VB AAD2S · τρέχω

imperative verbal form issuing a command or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

τρέχω: verbal lexeme rendered here as "run"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

λάλησον

speak

VF AAD2P · λαλέω

imperative verbal form issuing a command or exhortation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λαλέω: verbal lexeme rendered here as "λαλεω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: preposition commonly rendered "to" or "toward"; here it marks direction, address, or relational orientation.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

νεανίαν

young man

N1T ASM · νεανίας

accusative element functioning as object or goal

νεανίας: lexical item rendered here as "young man"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐκεῖνον

that

RD ASM · ἐκεῖνος

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐκεῖνος: lexical item rendered here as "εκεινος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered here as "saying"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κατακάρπως

abundantly

D · κατακάρπως

indeclinable or adverbial element functioning within the clause

κατακάρπως: an adverb meaning something like "fruitfully, in open abundance"; it stresses that Jerusalem will be inhabited expansively rather than cramped behind narrow defenses.

κατοικηθήσεται

dwell

VC FP13S · οἰκέω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

οἰκέω + κατα: verbal lexeme rendered here as "dwell"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N NSF · Ἱερουσαλήμ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιερουσαλημ: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing the following phrase</i> ἀπό: preposition meaning "from," marking separation, source, or movement away.	πλήθους multitude N3E GSN · πλήθος <i>genitive dependent within the phrase</i> πλήθος: lexical item rendered here as "multitude"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.	ἀνθρώπων people N2 GPM · ἄνθρωπος <i>genitive dependent within the phrase</i> ἄνθρωπος: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.	καὶ and C · καί <i>connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse</i> καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.
κτηνῶν cattle N3E GPN · κτήνος <i>genitive dependent within the phrase</i> κτήνος: lexical item rendered here as "cattle"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> ἐν: preposition commonly rendered "in" or "within"; it marks location, sphere, or instrument depending on context.	μέσῳ midst A1 DSN · μέσος <i>dative complement within the clause</i> μέσος: lexical item rendered here as "midst"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.	αὐτῆς him RD GSF · αὐτός <i>pronominal element linking or specifying a noun phrase</i> αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

9 καὶ ἐγὼ ἔσομαι αὐτῇ λέγει κύριος τεῖχος πυρὸς κυκλόθεν καὶ εἰς δόξαν ἔσομαι ἐν μέσῳ αὐτῆς

And I will be to her, says the Lord, a wall of fire all around, and I will be for glory in her midst.

Divine protection promise ASYNDETON

The city's true defense is theological, not architectural. The Lord himself surrounds and indwells Jerusalem, combining protection and glory in a single promise.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἐγώ
I

RP NS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἔσομαι
is

VF FMI1S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

αὐτῇ
him

RD DSF · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τεῖχος
wall

N3E NSN · τεῖχος

nominative element functioning within the clause

τεῖχος: lexical item rendered here as "wall"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

πυρὸς
fire

N3 GSN · πῦρ

genitive dependent within the phrase

πῦρ: lexical item rendered here as "fire"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κυκλόθεν
all around

D · κυκλόθεν

indeclinable or adverbial element functioning within the clause

κυκλόθεν: adverb meaning "all around, round about," fitting the image of encircling protection.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition meaning "into" or "toward," often marking movement, goal, or resulting state.

δόξαν
glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object or goal

δόξα: lexical item rendered here as "glory"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἔσομαι

is

VF FMI1S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition commonly rendered "in" or "within"; it marks location, sphere, or instrument depending on context.

μέσω

midst

A1 DSN · μέσος

dative complement within the clause

μέσος: lexical item rendered here as "midst"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτῆς

him

RD GSF · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

10 ὦ ὦ φεύγετε ἀπὸ γῆς βορρᾶ λέγει κύριος διότι ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων τοῦ οὐρανοῦ συνάξω ὑμᾶς λέγει κύριος

Ho! Ho! Flee from the land of the north, says the Lord, because from the four winds of heaven I will gather you, says the Lord.

Summons to flee ASYNDETON

The tone becomes urgent and public. Those still in dispersion are called out from the northern land because the Lord is now acting to regather his scattered people.

ὦ

ho

I · ὦ

interjection or deictic particle heightening attention within the clause

ὦ: exclamatory particle of direct address or urgent summons; here it heightens the public call to flee.

ὦ

ho

I · ὦ

interjection or deictic particle heightening attention within the clause

ὦ: exclamatory particle of direct address or urgent summons; here it heightens the public call to flee.

φεύγετε

flee

V1 PAD2P · φεύγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

φεύγω: verbal lexeme rendered here as "φευγω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: preposition meaning "from," marking separation, source, or movement away.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive dependent within the phrase

γῆ: lexical item rendered here as "earth"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

βορρᾶ

north

N1T GSM · βορέας

genitive dependent within the phrase

βορέας: lexical item rendered here as "north"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

διότι

because

C · διότι

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

διότι: causal conjunction, usually "because" or "for," introducing the reason for the preceding statement.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition meaning "from, out of," marking source or emergence.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τεσσάρων

four

A3 GPM · τέσσαρες

genitive dependent within the phrase

τέσσαρες: lexical item rendered here as "four"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἀνέμων

winds

N2 GPM · ἄνεμος

genitive dependent within the phrase

ἄνεμος: lexical item rendered here as "winds"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive dependent within the phrase

οὐρανός: lexical item rendered here as "ουρανός"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

συνάξω

gather

VF FAI1S · ἄγω + συν

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

ἄγω + συν: verbal lexeme rendered here as "gather"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

11 εἰς Σιων ἀνασώζεσθε οἱ κατοικοῦντες θυγατέρα Βαβυλῶνος

To Zion save yourselves, you who dwell with the daughter of Babylon.

Appeal to the exiles ASYNDETON

The address narrows to those still living in Babylonian space. The imperative treats departure itself as participation in the Lord's saving act.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition meaning "into" or "toward," often marking movement, goal, or resulting state.

Σιων

Zion

N ASF · Σιων

proper name functioning within the clause or phrase

Σιων: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

ἀνασώζεσθε

save yourselves

V1 PMD2P · σώζω + ἀνα

imperative verbal form issuing a command or exhortation

→ present verbal form portraying the action as ongoing

σώζω + ἀνα: verbal lexeme rendered here as "save yourselves"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

οἱ

the

RA VPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + κατα

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

παπνπμ οἰκέω + κατα: verbal lexeme rendered here as "dwelling"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

θυγατέρα

daughter

N3 ASF · θυγάτηρ

accusative element functioning as object or goal

θυγάτηρ: lexical item rendered here as "daughter"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

proper name functioning within the clause or phrase

Βαβυλῶνος: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

12 διότι τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ὀπίσω δόξης ἀπέσταλκέν με ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ σκυλεύσαντα ὑμᾶς
διότι ὁ ἀπτόμενος ὑμῶν ὡς ἀπτόμενος τῆς κόρης τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ

For thus says the Lord Almighty: After glory he has sent me against the nations that plundered you,
because the one who touches you is like one touching the pupil of his eye.

Reason for deliverance ASYNDETON

The speaking voice identifies the nations' offense in intimate covenantal terms. Zion is so precious to the Lord that harming her is likened to striking the most sensitive part of the eye.

διότι

because

C · διότι

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

διότι: causal conjunction, usually "because" or "for," introducing the reason for the preceding statement.

τάδε

thus

RD APN · ὅδε

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ὅδε: lexical item rendered here as "thus"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

nominative element functioning within the clause

παντοκράτωρ: "Almighty" or "Ruler of all"; a characteristically Septuagintal divine title that underscores the universal sovereignty of the Lord in judgment and restoration alike.

ὀπίσω

behind

P · ὀπίσω

preposition governing the following phrase

ὀπίσω: lexical item rendered here as "behind"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive dependent within the phrase

δόξα: lexical item rendered here as "glory"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἀπέσταλκέν

has sent

VX XAI3S · στέλλω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ perfect verbal form presenting a completed action with continuing force

στέλλω + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "has sent"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

με

I

RP AS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: preposition rendered according to context as "on," "against," or "over," with a wide semantic range in narrative and oracle speech.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object or goal

ἔθνος: lexical item rendered here as "εθνος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

σκυλεύσαντα

plundering

VA · απαπν σκυλεύω

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

απαπν σκυλεύω: verbal lexeme rendered here as "plundering"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

διότι

because

C · διότι

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

διότι: causal conjunction, usually "because" or "for," introducing the reason for the preceding statement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἀπτόμενος

touching

V1 · πμπνσμ ἄπτομαι

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

πμπνσμ ἄπτομαι: verbal lexeme rendered here as "touching"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ὕμῶν

you

RP GP · σύ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ὥς

as

C · ὥς

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

ὥς: conjunction or comparative particle meaning "as, like, that."

ἅπτόμενος

touching

V1 · πμπνσμ ἅπτομαι

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

πμπνσμ ἅπτομαι: verbal lexeme rendered here as "touching"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κόρης

pupil

N1 GSF · κόρη

genitive dependent within the phrase

κόρη: literally "girl" or, in fixed expression, the "pupil" of the eye; here the idiom evokes the most delicate and protected part of sight.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ὀφθαλμοῦ

eye

N2 GSM · ὀφθαλμός

genitive dependent within the phrase

ὀφθαλμός: lexical item rendered here as "eye"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

13 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπιφέρω τὴν χειρὰ μου ἐπ' αὐτούς καὶ ἔσονται σκῦλα τοῖς δουλεύουσιν αὐτοῖς καὶ γνῶσεσθε διότι κύριος παντοκράτωρ ἀπέσταλκέν με

For behold, I bring my hand upon them, and they shall be spoil to those who serve them; and you shall know that the Lord Almighty has sent me.

Reversal of plunder ASYNDETON

The nations' fortunes are reversed by direct divine action. Their former mastery collapses, and the outcome authenticates the messenger as truly sent by the Lord.

διότι

because

C · διότι

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

διότι: causal conjunction, usually "because" or "for," introducing the reason for the preceding statement.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection or deictic particle heightening attention within the clause

ἰδοὺ: deictic particle, usually rendered "behold," drawing the hearer's attention to a sudden or significant detail.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐπιφέρω

bring upon

V1 PAI1S · φέρω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

φέρω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "φέρω + επι"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

χεῖρά

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object or goal

χεῖρ: lexical item rendered here as "hand"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

μου

I

RP GS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered according to context as "on," "against," or "over," with a wide semantic range in narrative and oracle speech.

αὐτούς

him

RD APM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἔσονται

is

VF FMI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

σκῦλα

spoil

N2N NPN · σκῦλον

nominative element functioning within the clause

σκῦλον: lexical item rendered here as "spoil"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

δουλεύουσιν

serving

V1 · παπδπμ δουλεύω

participle contributing verbal aspect while modifying a nearby noun or supplementing the clause

→ participial verbal form expressing action in relation to a nearby substantive or clause

παπδπμ δουλεύω: verbal lexeme rendered here as "serving"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

αὐτοῖς

him

RD DPM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

γνώσεσθε

know

VF FMI2P · γινώσκω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

γινώσκω: verbal lexeme rendered here as "know"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

διότι

because

C · διότι

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

διότι: causal conjunction, usually "because" or "for," introducing the reason for the preceding statement.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

nominative element functioning within the clause

παντοκράτωρ: "Almighty" or "Ruler of all"; a characteristically Septuagintal divine title that underscores the universal sovereignty of the Lord in judgment and restoration alike.

ἀπέσταλκέν

has sent

VX XAI3S · στέλλω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ perfect verbal form presenting a completed action with continuing force

στέλλω + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "has sent"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

με

I

RP AS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

14 τέρπου καὶ εὐφραίνου θύγατερ Σιων διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἔρχομαι καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ σου λέγει κύριος

Rejoice and be glad, daughter Zion, because behold, I am coming and I will dwell in your midst, says the Lord.

Joy command ASYNDETON

The command to rejoice marks the transition from rescue to presence. Zion's gladness is grounded in the Lord's arrival and his decision to dwell within her.

τέρπου

rejoice

V1 PMD2S · τέρπω

imperative verbal form issuing a command or exhortation

→ present verbal form portraying the action as ongoing

τέρπω: verbal lexeme rendered here as "rejoice"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

εὐφραίνου

be glad

V1 PMD2S · εὐφραίνω

imperative verbal form issuing a command or exhortation

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εὐφραίνω: verbal lexeme rendered here as "be glad"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

θύγατερ

daughter

N3 VSF · θυγάτηρ

vocative element used in direct address

θυγάτηρ: lexical item rendered here as "daughter"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Σιων

Zion

N GSF · Σιων

proper name functioning within the clause or phrase

Σιων: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

διότι

because

C · διότι

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

διότι: causal conjunction, usually "because" or "for," introducing the reason for the preceding statement.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection or deictic particle heightening attention within the clause

ἰδοὺ: deictic particle, usually rendered "behold," drawing the hearer's attention to a sudden or significant detail.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἔρχομαι

come

V1 PMI1S · ἔρχομαι

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

ἔρχομαι: verbal lexeme rendered here as "come"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

κατασκηνώσω

dwell

VF FAI1S · σκηνώω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

σκηνώω + κατα: verbal lexeme rendered here as "dwell"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition commonly rendered "in" or "within"; it marks location, sphere, or instrument depending on context.

μέσῳ

midst

A1 DSN · μέσος

dative complement within the clause

μέσος: lexical item rendered here as "midst"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal lexeme rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

15 καὶ καταφεύζονται ἔθνη πολλὰ ἐπὶ τὸν κύριον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἔσονται αὐτῷ εἰς λαὸν καὶ κατασκηνώσουσιν ἐν μέσῳ σου καὶ ἐπιγνώσῃ ὅτι κύριος παντοκράτωρ ἔξαπέσταλκέν με πρὸς σέ

And many nations shall take refuge with the Lord in that day and shall be to him for a people, and they shall dwell in your midst; and you shall know that the Lord Almighty has sent me to you.

Nations joined to the Lord ASYNDETON

The restored Zion is not inward-looking only. Many nations will attach themselves to the Lord and share the sphere of his presence, expanding the horizon of restoration.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

καταφεύζονται
take refuge

VF FM13P · φεύγω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

φεύγω + κατα: verbal lexeme rendered here as "take refuge"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ἔθνη
nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative element functioning within the clause

ἔθνος: lexical item rendered here as "εθνος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

πολλά
many

A1 NPN · πολὺς

nominative element functioning within the clause

πολὺς: lexical item rendered here as "πολυς"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered according to context as "on," "against," or "over," with a wide semantic range in narrative and oracle speech.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κύριον
Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object or goal

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition commonly rendered "in" or "within"; it marks location, sphere, or instrument depending on context.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἡμέρα
day

N1A DSF · ἡμέρα

dative complement within the clause

ἡμέρα: lexical item rendered here as "ημερα"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐκεῖνη
that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronominal element linking or specifying a noun phrase

ἐκεῖνος: lexical item rendered here as "εκεινος"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἔσονται

is

VF FMI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered here as "is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition meaning "into" or "toward," often marking movement, goal, or resulting state.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object or goal

λαός: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

κατασκηνώσουσιν

dwelt

VF FAI3P · σκανόω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

σκανόω + κατα: verbal lexeme rendered here as "dwell"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition commonly rendered "in" or "within"; it marks location, sphere, or instrument depending on context.

μέσῳ

midst

A1 DSN · μέσος

dative complement within the clause

μέσος: lexical item rendered here as "midst"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

ἐπιγνώση

know

VF FMI2S · γινώσκω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

γινώσκω + ἐπι: verbal lexeme rendered here as "know"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

ὅτι: conjunction introducing content or reason, commonly translated "that" or "because."

κύριος Lord N2 NSM · κύριος <i>nominative element functioning within the clause</i> κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.	παντοκράτωρ Almighty N3R NSM · παντοκράτωρ <i>nominative element functioning within the clause</i> παντοκράτωρ: "Almighty" or "Ruler of all"; a characteristically Septuagintal divine title that underscores the universal sovereignty of the Lord in judgment and restoration alike.	ἐξαπέσταλκέν has sent out VX XAI3S · στέλλω + ἐκ + ἀπο <i>main verbal form advancing the clause</i> → perfect verbal form presenting a completed action with continuing force στέλλω + ἐκ + ἀπο: verbal lexeme rendered here as "has sent out"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.	με I RP AS · ἐγώ <i>pronominal element linking or specifying a noun phrase</i> ἐγώ: lexical item rendered here as "I"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.
πρὸς to P · πρὸς <i>preposition governing the following phrase</i> πρὸς: preposition commonly rendered "to" or "toward"; here it marks direction, address, or relational orientation.	σέ you RP AS · σύ <i>pronominal element linking or specifying a noun phrase</i> σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.		

16 καὶ κατακληρονομήσει κύριος τὸν Ιουδαν τὴν μερίδα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν ἁγίαν καὶ αἵρετιεῖ ἔτι τὴν Ἱερουσαλημ

And the Lord will inherit Judah as his portion upon the holy land, and he will yet choose Jerusalem.

Renewed election ASYNDETON

The covenant formula returns in land language. Judah is reclaimed as the Lord's own portion, and Jerusalem is once more named as the city of choice.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

κατακληρονομήσει
inherit

VF FAI3S · κληρονομέω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

κληρονομέω + κατα: verbal lexeme rendered here as "inherit"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Ιουδαν
Judah

N1T ASM · Ἰούδας

proper name functioning within the clause or phrase

Ιουδαν: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

μερίδα
portion

N3D ASF · μερίς

accusative element functioning as object or goal

μερίς: lexical item rendered here as "portion"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτοῦ
him

RD GSM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered according to context as "on," "against," or "over," with a wide semantic range in narrative and oracle speech.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

γῆν
earth

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object or goal

γῆ: lexical item rendered here as "earth"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἁγίαν

holy

A1A ASF · ἅγιος

accusative element functioning as object or goal

ἅγιος: lexical item rendered here as "holy"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

καί: coordinating conjunction, usually rendered "and," linking words, clauses, or larger discourse units.

αἵρετιεῖ

choose

VF2 FAI3S · αἵρετίζω

main verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the clause forward in context

αἵρετίζω: "choose, choose again"; in this restoration context it restates the Lord's renewed election of Jerusalem.

ἔτι

yet

D · ἔτι

indeclinable or adverbial element functioning within the clause

ἔτι: adverb meaning "still, yet," especially important in restoration contexts where it signals continuing divine action.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered here as "the"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἰερουσαλήμ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιερουσαλημ: proper name preserved in Greek form; its significance here comes from its place in Zechariah's historical or visionary setting.

17 εὐλαβείσθω πᾶσα σὰρξ ἀπὸ προσώπου κυρίου διότι ἐξεγήγερται ἐκ νεφελῶν ἁγίων αὐτοῦ

Let all flesh stand in awe before the Lord, because he has been roused from his holy clouds.

Liturgical conclusion ASYNDETON

The chapter closes not with debate but with reverence. The image of the Lord rising from his holy dwelling calls every mortal creature to silence and awe before the active divine presence.

εὐλαβεῖσθω

stand in awe

V2 PMD3S · εὐλαβέομαι

imperative verbal form issuing a command or exhortation

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εὐλαβέομαι: verbal lexeme rendered here as "stand in awe"; in this context it carries the action, process, or speech-act that moves Zechariah's vision or oracle forward.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

σὰρξ

flesh

N3K NSF · σὰρξ

nominative element functioning within the clause

σὰρξ: lexical item rendered here as "flesh"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: preposition meaning "from," marking separation, source, or movement away.

προσώπου

presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive dependent within the phrase

πρόσωπον: lexical item rendered here as "presence"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

διότι

because

C · διότι

connective linking this clause or phrase to the surrounding discourse

διότι: causal conjunction, usually "because" or "for," introducing the reason for the preceding statement.

ἐξεγήγερται

has been roused

VX XMI3S · ἐγείρω + εκ

main verbal form advancing the clause

→ perfect verbal form presenting a completed action with continuing force

ἐξεγήγερται (< ἐγείρω with prefix): "has been roused"; the clause pictures the Lord as rising to act from his holy dwelling.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition meaning "from, out of," marking source or emergence.

νεφελῶν

clouds

N1 GPF · νεφέλη

genitive dependent within the phrase

νεφέλη: lexical item rendered here as "clouds"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

ἁγίων

holy

A1A GPF · ἅγιος

genitive dependent within the phrase

ἅγιος: lexical item rendered here as "holy"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

pronominal element linking or specifying a noun phrase

αὐτός: lexical item rendered here as "him"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Zechariah's prophetic discourse.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.